



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montage ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Dammahütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Achillea atrata</i>	Achillée noirâtre	Schwarze Schafgarbe	Millefoglio del calcare
<i>Achillea erba-rota subsp. moschata</i>	Achillée musquée	Moschus-Schafgarbe	Millefoglio del granito
<i>Agrostis alpina</i>	Agrostide des Alpes	Alpen-Straussgras	Cappellini delle Alpi
<i>Agrostis capillaris</i>	Agrostide capillaire	Haar-Straussgras	Cappellini delle praterie
<i>Agrostis rupestris</i>	Agrostide des rochers	Felsen-Straussgras	Cappellini della silice
<i>Agrostis schraderiana</i>	Agrostide fluette	Zartes Straussgras	Cappellini di Schrader
<i>Ajuga pyramidalis</i>	Bugle pyramidale	Pyramiden-Günsel	Iva piramidale
<i>Alchemilla alpina</i>	-	-	-
<i>Alchemilla pentaphyllea</i>	Alchémille à cinq folioles	Schneetälchen-Frauenmantel	Ventagliina a cinque foglie
<i>Anthoxanthum alpinum</i>	Flouve des Alpes	Alpen-Ruchgras	Paleo delle Alpi
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	Flouve odorante	Duftendes Ruchgras	Paleo odoroso
<i>Arctostaphylos uva-ursi</i>	Raisin d'ours commun	Immergrüne Bärentraube	Uva ursina
<i>Arenaria biflora</i>	Sabline à deux fleurs	Zweiblütiges Sandkraut	Arenaria biflora
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Asplenium viride</i>	Capillaire vert	Grünstieliger Streifenfarn	Asplenio verde
<i>Astrantia minor</i>	Petite astrance	Kleine Sterndolde	Astranzia minore
<i>Athyrium distentifolium</i>	Fougère alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Felce alpestre

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Avenella flexuosa</i>	Canche flexueuse	Draht-Schmiele	Avenella flessuosa
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Bupleurum stellatum</i>	Buplèvre étoilé	Sternblütiges Hasenohr	Bupleuro stellato
<i>Calamagrostis villosa</i>	Calamagrostide velue	Wolliges Reitgras	Cannella delle abetine
<i>Calluna vulgaris</i>	Callune	Besenheide	Brughiera
<i>Campanula barbata</i>	Campanule barbue	Bärtige Glockenblume	Campanula barbata
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Cardamine resedifolia</i>	Cardamine à feuilles de réséda	Resedablättriges Schaumkraut	Billeri pennato
<i>Carex brunnescens</i>	Laîche brunâtre	Bräunliche Segge	Carice brunastra
<i>Carex curvula</i>	Laîche courbée	Krumm-Segge	Carice ricurva
<i>Carex echinata</i>	Laîche hérisson	Igelfrüchtige Segge	Carice stellare
<i>Carex foetida</i>	Laîche fétide	Schneetälchen-Segge	Carice puzzolente
<i>Carex frigida</i>	Laîche des régions froides	Eis-Segge	Carice gelida
<i>Carex nigra</i>	Laîche brune	Braune Segge	Carice fosca
<i>Carex paupercula</i>	Laîche pauvre	Alpen-Schlamm-Segge	Carice dello Stretto di Magellano
<i>Carex sempervirens</i>	Laîche toujours verte	Immergrüne Segge	Carice verdeggiante
<i>Carlina acaulis</i>	-	-	-
<i>Cerastium fontanum subsp. vulgare</i>	Céraiste commun	Gewöhnliches Hornkraut	-
<i>Cerastium uniflorum</i>	Céraiste uniflore	Einblütiges Hornkraut	Peverina dei ghiaioni
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Clinopodium vulgare</i>	Sarriette clinopode	Wirbeldost	Clinopodio dei boschi
<i>Cryptogramma crispa</i>	Cryptogramme crépu	Krauser Rollfarn	Felcetta crespata
<i>Cystopteris alpina</i>	Cystoptère des Alpes	Alpen-Blasenfarn	Felcetta reale
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespitose	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Diphasiastrum alpinum</i>	Lycopode des Alpes	Alpen-Flachbärlapp	Licopodio alpino
<i>Dryopteris affinis</i>	Dryopteris écaillé	Schuppiger Wurmfarne	Felce pelosa
<i>Dryopteris dilatata</i>	Dryoptère dilaté	Breiter Wurmfarne	-
<i>Empetrum nigrum subsp. hermaphroditum</i>	Camarine hermaphrodite	Zwittrige Krähenbeere	-
<i>Epilobium fleischeri</i>	Epilobe des alluvions	Fleischers Weidenröschen	Garofanino di Fleischer
<i>Epilobium palustre</i>	Epilobe des marais	Sumpf-Weidenröschen	Garofanino turgoncello
<i>Erigeron uniflorus</i>	Vergerette à une tête	Einköpfiges Berufkraut	Cespica uniflora
<i>Eriophorum angustifolium</i>	Linaigrette à feuilles étroites	Schmalblättriges Wollgras	Pennacchi a foglie strette
<i>Eriophorum scheuchzeri</i>	Linaigrette de Scheuchzer	Scheuchzers Wollgras	Pennacchi di Scheuchzer
<i>Euphorbia stricta</i>	Euphorbe raide	Steife Wolfsmilch	Euforbia stretta
<i>Euphrasia alpina</i>	Euphrasia des Alpes	Alpen-Augentrost	Eufrasia delle Alpi
<i>Euphrasia minima</i>	Euphrasia naine	Zwerg-Augentrost	Eufrasia minima
<i>Euphrasia picta</i>	Euphrasia tachetée	Gescheckter Augentrost	-
<i>Festuca nigrescens</i>	Fétuque noirâtre	Schwarzwerdender Schwingel	-
<i>Festuca rubra</i>	Fétuque rouge	Rot-Schwingel	Festuca rossa
<i>Festuca rupicaprina</i>	Fétuque des chamois	Gämsen-Schwingel	Festuca dei camosci

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Galium anisophyllum</i>	Gaillet à feuilles inégales	Alpen-Labkraut	Caglio alpino
<i>Galium pumilum</i>	Gaillet nain	Niedriges Labkraut	Caglio minore
<i>Galium rubrum</i>	Gaillet rouge	Rotes Labkraut	Caglio arrossato
<i>Gentiana acaulis</i>	Grande gentiane calcifuge	Silikat-Glocken-Enzian	Genziana di Koch
<i>Gentiana nivalis</i>	Gentiane des neiges	Schnee-Enzian	Genziana nivale
<i>Gentiana purpurea</i>	Gentiane pourpre	Purpur-Enzian	Genziana porporina
<i>Gentiana ramosa</i>	Gentiane rameuse	Reichästiger Enzian	Genziana ramosa
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Gnaphalium norvegicum</i>	Gnaphale de Norvège	Norwegisches Ruhrkraut	Canapicchia norvegese
<i>Gnaphalium supinum</i>	Gnaphale couché	Niedriges Ruhrkraut	Canapicchia glaciale
<i>Gnaphalium sylvaticum</i>	Gnaphale des forêts	Wald-Ruhrkraut	Canapicchia comune
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avoine bigarrée	Bunter Wiesenhafer	Avena bronzea
<i>Hieracium alpinum</i>	Epervière des Alpes	Alpen-Habichtskraut	Sparviere alpino
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Huperzia selago</i>	Lycopode à bulbilles	Tannenbärlapp	Licopodio abietino
<i>Juncus filiformis</i>	Jonc filiforme	Faden-Binse	Giunco filiforme
<i>Juncus jacquinii</i>	Jonc de Jacquin	Jacquins Binse	Giunco di Jacquin
<i>Juncus trifidus</i>	Jonc trifide	Dreiblatt-Binse	Giunco delle creste
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Laserpitium halleri</i>	Laser de Haller	Hallers Laserkraut	Laserpizio di Haller
<i>Leontodon helveticus</i>	Liondent de Suisse	Schweizer Milchkraut	Dente di leone dei graniti
<i>Leontodon hispidus</i>	Liondent hispide	Raues Milchkraut	Dente di leone comune
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Marguerite des Alpes	Alpenmargerite	Margherita alpina
<i>Ligusticum mutellina</i>	Ligustique mutelline	Alpen-Liebstock	Motellina delle Alpi
<i>Loiseleuria procumbens</i>	Azalée des Alpes	Alpenazalee	Loiseleuria
<i>Lotus alpinus</i>	Lotier des Alpes	Alpen-Hornklee	-
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Luzule marron	Braune Hainsimse	Erba lucciola dei ghiacciai
<i>Luzula spicata</i>	Luzule en épi	Ährige Hainsimse	Erba lucciola pendula
<i>Luzula spicata subsp. spicata</i>	Luzule en épi	Gewöhnliche Ährige Hainsimse	-
<i>Molinia caerulea</i>	Molinie bleue	Blaues Pfeifengras	Gramigna liscia
<i>Nardus stricta</i>	Nard raide	Borstgras	Cervino
<i>Oxyria digyna</i>	Oxyria à deux styles	Säuerling	Acetosa soldanella
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Peucedan impérial	Meisterwurz	Imperatoria vera
<i>Phleum alpinum</i>	Phléole des Alpes	Gewöhnliches Alpen-Lieschgras	-
<i>Phleum rhaeticum</i>	Phléole rhétique	Rätisches Alpen-Lieschgras	-
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raiponce hémisphérique	Halbkugelige Rapunzel	Raponzolo alpino
<i>Pinguicula alpina</i>	Grassette des Alpes	Alpen-Fettblatt	Erba unta bianca
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Poa laxa</i>	Pâturin lâche	Schlaffes Rispengras	Fienarola ciondola
<i>Polystichum lonchitis</i>	Polystich en lance	Lanzenfarn	Felce lonchite
<i>Potentilla aurea</i>	Potentille dorée	Gold-Fingerkraut	Cinquefoglie fior d'oro

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Potentilla crantzii</i>	Potentille alpestre	Crantz' Fingerkraut	Cinquefoglie di Crantz
<i>Primula hirsuta</i>	Primevère à gorge blanche	Rote Felsen-Primel	Primula irsuta
<i>Pseudorchis albida</i>	Pseudorchis blanchâtre	Weisszunge	Orchide candida
<i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i>	Pulsatille soufrée	Schwefel-Anemone	Pulsatilla sulfurea
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Berg-Hahnenfuss	Ranuncolo montano
<i>Ranunculus villarsii</i>	Renoncule de Villars	Villars' Berg-Hahnenfuss	-
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendron ferrugineux	Rostblättrige Alpenrose	Rododendro rosso
<i>Rumex alpestris</i>	Rumex alpestre	Berg-Sauerampfer	Romice di montagna
<i>Rumex scutatus</i>	Rumex à écussons	Schildblättriger Ampfer	Romice scudato
<i>Sagina saginoides</i>	Sagine des Alpes	Alpen-Mastkraut	Sagina delle Alpi
<i>Salix herbacea</i>	Saule herbacé	Kraut-Weide	Salice erbaceo
<i>Saxifraga bryoides</i>	Saxifrage mousse	Moosartiger Steinbrech	Sassifraga brioides
<i>Saxifraga stellaris</i>	Saxifrage étoilée	Sternblütiger Steinbrech	Sassifraga stellata
<i>Sedum alpestre</i>	Orpin des Alpes	Alpen-Mauerpfeffer	Borracina alpestre
<i>Sedum atratum</i>	Orpin noirâtre	Dunkler Mauerpfeffer	Borracina verde-scura
<i>Selaginella selaginoides</i>	Sélaginelle spinuleuse	Dorniger Moosfarn	Selaginella alpina
<i>Sempervivum montanum</i>	Joubarbe des montagnes	Berg-Hauswurz	Semprevivo montano
<i>Senecio doronicum</i>	Séneçon doronic	Gämswurz-Greiskraut	Senecione mezzano
<i>Senecio incanus subsp. incanus</i>	Séneçon blanchâtre	Gewöhnliches Graues Greiskraut	-
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldie couchée	Alpen-Gelbling	Sibbaldia
<i>Silene exscapa</i>	Silène sans pédoncule	Silikat-Polsternelke	Silene con fiori sessili
<i>Silene nutans</i>	Silène penché	Nickendes Leimkraut	Silene ciondola
<i>Silene rupestris</i>	Silène des rochers	Felsen-Leimkraut	Silene rupestre
<i>Soldanella pusilla</i>	Petite soldanelle	Kleines Alpenglöckchen	Soldanella della silice
<i>Solidago virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Echte Goldrute	Verga d'oro comune
<i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i>	Solidage alpestre	Alpen-Goldrute	-
<i>Taraxacum alpinum</i>	Pissenlit des Alpes	Alpen-Löwenzahn	Tarassaco alpino
<i>Thymus alpestris</i>	Thym alpestre	Voralpen-Feld- Thymian	-
<i>Thymus praecox subsp. polytrichus</i>	Thym à pilosité variable	Gebirgs-Feld-Thymian	-
<i>Trichophorum cespitosum</i>	Trichophore gazonnant	Rasen-Haarbinse	Tricoforo cespuglioso
<i>Trifolium alpinum</i>	Trèfle des Alpes	Alpen-Klee	Trifoglio alpino
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	Airelle à petites feuilles	Kleinblättrige Rauschbeere	-
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Veronica alpina</i>	Véronique des Alpes	Alpen-Ehrenpreis	Veronica delle Alpi
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-Veilchen	Viola montana gialla

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023